

# Návod k použití a technický popis

## Pasivní matrace

**EffectaCare 20**

**EffectaCare 20 B**

**EffectaCare 20 P**

**PrimaCare 10**

**CliniCare 10 P**



D9U004PPM-0102

Verze: 02

Datum vydání: 2023-09

---

**Výrobce:**

LINET spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>  
Servisní oddělení: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

**Pasivní matrace**

EffectaCare 20  
EffectaCare 20 B  
EffectaCare 20 P  
PrimaCare 10  
CliniCare 10 P

Autor: LINET, s.r.o.  
Související linky: [www.linet.com](http://www.linet.com)

**D9U004PPM-0102**

Verze: 02  
Datum vydání: 2023-09

Copyright © LINET, s.r.o., 2023  
Translation © LINET, 2023  
Všechna práva vyhrazena.

Všechny ochranné známky a značky jsou majetkem příslušných vlastníků. Výrobce si vyhrazuje právo na změny v obsahu návodu k použití, které se vztahují k technickým předpisům výrobku. Důvodem je skutečnost, že obsah návodu k použití se může lišit od současné výroby produktu. Reprodukce tohoto dokumentu i výňatků z něj je možná pouze po předchozím svolení vydavatele. Vyhrazujeme si právo provádět změny z důvodu technického vývoje. Veškeré technické údaje jsou jmenovité a podléhají konstrukčním a výrobním tolerancím.

---

# Obsah

<b>1 Symboly a definice</b> .....	<b>4</b>
1.1 Výstražná upozornění .....	4
1.1.1 Typy výstražných upozornění .....	4
1.1.2 Struktura výstražných upozornění .....	4
1.2 Instrukce .....	4
1.3 Seznamy .....	4
1.4 Symboly na balení .....	4
1.5 Symboly a štítky na matraci .....	5
1.5.1 Štítek s pokyny pro praní matrací .....	8
1.5.2 Štítek s informacemi o požární odolnosti .....	8
1.6 Výrobní štítky .....	9
1.6.1 Výrobní štítek matrace .....	9
1.7 Zkratky .....	10
1.8 Definice .....	10
<b>2 Bezpečnostní instrukce</b> .....	<b>11</b>
2.1 Bezpečnostní instrukce .....	12
<b>3 Účel použití</b> .....	<b>13</b>
3.1 Uživatelská populace .....	13
3.2 Kontraindikace .....	13
3.3 Obsluha .....	13
<b>4 Opakované použití</b> .....	<b>13</b>
<b>5 Popis matrací</b> .....	<b>14</b>
5.1 Správná orientace matrace .....	15
<b>6 Technická specifikace</b> .....	<b>16</b>
<b>7 Podmínky používání a skladování</b> .....	<b>17</b>
<b>8 Rozsah dodávky a varianty produktu</b> .....	<b>18</b>
8.1 Dodání .....	18
8.2 Rozsah dodávky .....	18
8.3 Varianty .....	18
<b>9 Používání matrace</b> .....	<b>19</b>
9.1 Příprava matrace k použití .....	19
9.2 Otáčení matrace .....	19
<b>10 Příslušenství a náhradní díly</b> .....	<b>20</b>
<b>11 Čištění a údržba</b> .....	<b>21</b>
11.1 Běžné čištění .....	21
11.2 Kontrola matrace .....	21
<b>12 Likvidace</b> .....	<b>22</b>
12.1 Ochrana životního prostředí .....	22
12.2 Likvidace .....	22
12.2.1 V rámci Evropy .....	22
12.2.2 Mimo Evropu .....	22
<b>13 Záruka</b> .....	<b>23</b>
<b>14 Normy a předpisy</b> .....	<b>23</b>

# 1 Symboly a definice

## 1.1 Výstražná upozornění

### 1.1.1 Typy výstražných upozornění

Výstražná upozornění se rozlišují podle druhu nebezpečí pomocí následujících signálních slov:

- ▶ **POZOR** varuje před rizikem věcné škody.
- ▶ **VAROVÁNÍ** varuje před rizikem poranění osob.
- ▶ **NEBEZPEČÍ** varuje před rizikem smrtelného zranění.

### 1.1.2 Struktura výstražných upozornění



**SIGNÁLNÍ SLOVA!**  
**Typ a zdroj nebezpečí!**  
▶ Případná opatření k zamezení nebezpečí.

## 1.2 Instrukce

Struktura instrukcí:




- ▶ Proveďte tento krok.  
Výsledky, je-li to nutné.

## 1.3 Seznamy


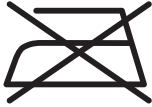

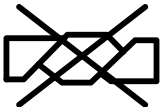



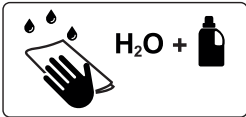
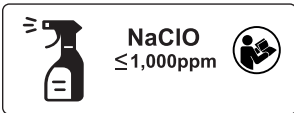

Struktura seznamů s odrážkami:




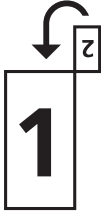






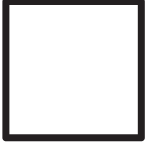
- Seznam úrovně 1
  - Seznam úrovně 2
    - Seznam úrovně 3






## 1.4 Symboly na balení

	UCHOVÁVEJTE V SUCHU (CHRAŇTE PŘED VLHKOSTÍ)
	SYMBOL RECYKLACE POLYETHYLENU S NÍZKOU HUSTOTOU
	SYMBOL RECYKLACE

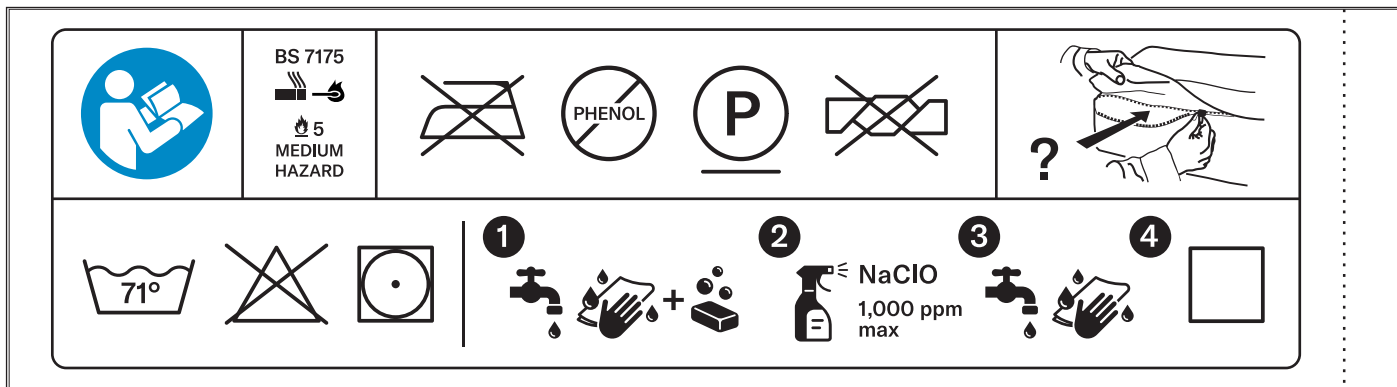
## 1.5 Symboly a štítky na matraci

	<p>PŘEČTĚTE SI POKYNY K POUŽITÍ</p>
	<p>NEŽEHLIT</p>
	<p>NEPOUŽÍVAT ČISTICÍ PROSTŘEDKY S OBSAHEM FENOLU</p>
	<p>NEŽDÍMAT!</p>
	<p>PRAVIDELNĚ KONTROLOVAT VNITŘNÍ ČÁST POTAHU, ZDA NENÍ KONTAMINOVANÁ</p>
	<p>PRÁT V PRAČCE PŘI TEPLITĚ 71 °C S PRACÍM PROSTŘEDKEM</p>
	<p>SUŠIT V BUBNOVÉ SUŠIČCE PŘI NÍZKÝCH TEPLITÁCH (MAX. 60 °C)</p>
	<p>OPLÁCHNOUT TEPLOU VODOU A NEUTRÁLNÍM ČISTICÍM PROSTŘEDKEM (POČÁTEČNÍ TEPLOTA HORKÉ VODY NESMÍ PŘEKROČIT 50 °C)</p>
	<p>DEZINFIKOVAT POMOCÍ ROZTOKU OBSAHUJÍCÍHO MAXIMÁLNĚ 1 000 PPM CHLÓRU (VIZ KAPITOLA „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“)</p>
	<p>OPLACHOVAT TEPLOU VODOU</p>

<p>BS 7175</p>  <p>5 MEDIUM HAZARD</p> <p>BS 7175</p>  <p>RESISTANT</p>	<p>MATRACE VYHOVUJE POŽADAVKŮM NORMY BS7177:2008 PRO STŘEDNÍ STUPEŇ RIZIKA</p>
	<p>ZNAČKA CE OZNAČUJÍCÍ SHODU S EVROPSKÝMI PŘEDPISY</p>
	<p>SYMBOL PRO OBRACENÍ A OTÁČENÍ MATRACE (VIZ KAPITOLA „POUŽÍVÁNÍ MATRACE“)</p>
	<p>NEPOUŽÍVAT BĚLIDLO</p>
	<p>PROFESIONÁLNÍ CHEMICKÉ ČIŠTĚNÍ (MÍRNÝ POSTUP)</p>
	<p>VÝROBCE</p>
	<p>ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK (vyhovující směrnici o zdravotnických prostředcích)</p>
	<p>VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK</p> 
	<p>PŘIROZENÉ SUŠENÍ</p>

	<p>OPLÁCHNĚTE TEPLOU VODOU S NEUTRÁLNÍM ČISTICÍM PROSTŘEDKEM (POČÁTEČNÍ TEPLOTA HORKÉ VODY BY NEMĚLA PŘEKROČIT 50 °C)</p>
 <p><b>NaClO</b> 1,000 ppm max</p>	<p>DEZINFIKUJTE ROZTOKEM S OBSAHEM CHLORU NEJVÝŠE 1000 PPM (VIZ KAPITOLA „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“)</p>
	<p>OPLÁCHNĚTE TEPLOU VODOU</p>
	<p>REFERENČNÍ ČÍSLO (DRUH VÝROBKU V ZÁVISLOSTI NA KONFIGURACI)</p>
	<p>DATUM VÝROBY</p>

## 1.5.1 Štítek s pokyny pro praní matrací



Obr. Štítek s pokyny pro praní matrací EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 a CliniCare 10 P

## 1.5.2 Štítek s informacemi o požární odolnosti



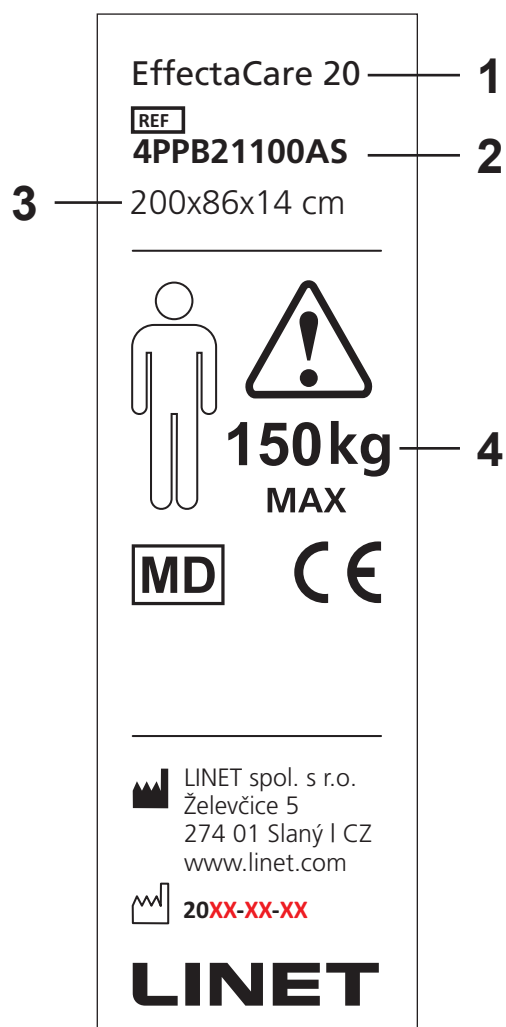
Obr. Štítek s informacemi o požární odolnosti matrací EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 a CliniCare 10 P



## 1.6 Výrobní štítky

Obrázek sériového štítku níže slouží pouze pro vysvětlení značek a polí na sériových štítcích.

### 1.6.1 Výrobní štítek matrace



1	Název matrace (jeden název pro různé konfigurace)
2	Referenční číslo podle konfigurace
3	Rozměry matrace podle konfigurace
4	Maximální zatížení

Obr. Popis sériového štítku matrace

## 1.7 Zkratky

<b>B</b>	Bariatrická (matrace)
<b>CE</b>	Evropská shoda
<b>CMHR</b>	Vysoce elastická protipožární pěna
<b>CPR</b>	Kardiopulmonální resuscitace
<b>JIP</b>	Jednotka intenzivní péče
<b>IP</b>	Stupeň krytí
<b>i.v.</b>	Intravenózní
<b>ZP</b>	Zdravotnický prostředek
<b>ME</b>	Zdravotnické elektrické (vybavení)
<b>P</b>	Pediatrická (matrace)
<b>PCM</b>	Materiál se změnou skupenství
<b>ppm</b>	parts per million, miliontina (1 000 ppm = 0,1 %)
<b>REF</b>	Referenční číslo (typ produktu podle konfigurace)
<b>SN</b>	Výrobní číslo
<b>SWL</b>	Bezpečné pracovní zatížení
<b>PU</b>	Polyuretan
<b>LDPE</b>	Polyethylen s nízkou hustotou

## 1.8 Definice

<b>Maximální hmotnost pacienta na lůžku s matrací</b>	Maximální hmotnost pacienta závisí na aplikačním prostředí podle normy IEC 60601-2-52. V případě aplikačního prostředí 1 (intenzivní/kritické péče) a 2 (akutní péče) snižte bezpečné pracovní zatížení o 65 kg. V případě aplikačního prostředí 3 (dlouhodobé péče) a 5 (ambulantní péče) snižte bezpečné pracovní zatížení o 35 kg.
<b>Maximální zatížení</b>	Nejvyšší přípustné zatížení matrace.
<b>Dospělá osoba</b>	Pacient dosahující výšky alespoň 146 cm, hmotnosti alespoň 40 kg a indexu tělesné hmotnosti (BMI) alespoň 17 (podle normy IEC 60601-2-52).
<b>Dítě</b>	Pacient o výšce do 155 cm a hmotnosti do 70 kg.

---

## 2 Bezpečnostní instrukce



**VÝSTRAHA!**

Uživatel výrobku **MUSÍ** tyto pokyny k použití dostat **DŘÍVE**, než bude výrobek používat. Tyto pokyny k použití si přečtěte a uschovejte je pro budoucí použití.



**VÝSTRAHA!**

Tyto výrobky ani žádná další zařízení **nepoužívejte** bez přečtení a pochopení těchto pokynů k použití a veškerých dalších poskytnutých pokynů!



**VÝSTRAHA!**

Jakákoli závažná nehoda, k níž dojde v souvislosti se zařízením, by měla být nahlášena výrobcí a kompetentnímu orgánu členského státu, v němž má uživatel a/nebo pacient příslušnost.



**VÝSTRAHA!**

Tento zdravotnický prostředek není určen do prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem!



**VÝSTRAHA!**

Tento zdravotnický prostředek není určen k použití za přítomnosti hořlavých látek!



**VÝSTRAHA!**

Tento zdravotnický prostředek není zdravotnické elektrické vybavení!



**VÝSTRAHA!**

V případě nedostatečné manipulace s pacientem dochází k rozvoji dekubitů!



**VÝSTRAHA!**

Před uložením pacienta na matraci vždy nechte pracovníka s vhodnou klinickou kvalifikací provést posouzení rizik, aby bylo zajištěno, že poskytnutá opora bude dostatečná a bude splňovat místní požadavky.



**VÝSTRAHA!**

Výběr ložné plochy by se měl zakládat na zdokumentovaném klinickém odůvodnění a současně brát do úvahy faktory spojené s konkrétním pacientem, například pohyblivost, teplotu, vlhkost, komfort a podobně.



**VÝSTRAHA!**

Ložné plochy splňující vysoké standardy jsou určeny k doplnění, nikoli k nahrazení nejlepší ošetrovatelské praxe, například pravidelného polohování pacientů.



**VÝSTRAHA!**

Instalaci matrací na kompatibilní ložnou plochu je oprávněn provádět pouze ošetřující personál vyškolený v souladu s pokyny k použití.

---

## 2.1 Bezpečnostní instrukce

- ▶ Před použitím matrace a prováděním údržby podle pokynů k použití je nutné si přečíst pokyny k použití.
- ▶ Dodržujte pečlivě instrukce.
- ▶ Poškozenou matraci nepoužívejte.
- ▶ Je-li to možné, kontrolujte matraci denně nebo mezi jednotlivými pacienty.
- ▶ Před uložením pacienta musí uživatel ověřit stav matrace.
- ▶ Jednostranné matrace se používají pouze sítotiskem nahoru. V případě potřeby zkontrolujte, zda je jádro matrace profilem nahoru.
- ▶ Matrace se nesmí používat, pokud byly zjištěny závady, které mohou poškodit pacienta nebo matraci.
- ▶ Výběr správného typu matrace a použití matrace je vždy nutné konzultovat s kvalifikovaným klinickým odborníkem, zejména v případě poranění hlavy, míchy nebo páteře.
- ▶ Pacient s indikací vyššího rizika vzniku dekubitů, než pro jaké je matrace určena, nesmí být na matraci uložen.
- ▶ Pro prevenci rizika namáhání a poškození částí těla je nutné nepřetržitě sledovat stav pacienta a jeho kůži a měnit pacientovu polohu na matraci.
- ▶ Matrace se nesmí pokládat na ložnou plochu, pokud hrozí nebezpečí případného natržení matrace nebo potahu ostrými částmi lůžka nebo jinými ostrými předměty.
- ▶ Během používání matrace je nutné sledovat stav jejího jádra s cílem zabránit jeho trvalému stlačení, které snižuje antidekubitní vlastnosti výrobku.
- ▶ Dlouhodobé vystavení světlu může změnit barevný odstín jádra matrace. Tato změna nemá žádný vliv na fyzikální vlastnosti jádra matrace. Polyuretanové pěny mohou nabývat různých barev. Zbarvení nemá žádný vliv na fyzikální vlastnosti jádra matrace.
- ▶ Potah matrace se může mírně srazit nebo vyblednout. Matrace je stále vhodná pro použití za předpokladu, že potah není příliš těsný (tj. stále se pod mírným tlakem ohýbá) a nevykazuje žádné známky poškození horní vrstvy.
- ▶ Matrace je vybavena PU potahem a nesmí se zakrývat další vodotěsnou vrstvou, protože by tak potah přestal být propustný pro vodní páry.
- ▶ Při demontované hlavové a/nebo nožní desce neuvádějte lůžko do Trendelenburgovy ani anti-Trendelenburgovy polohy, pokud není rám lůžka vybaven zádržným systémem, který při takových úhlech brání posunu matrace nahoru nebo dolů.
- ▶ Matrace musí být umístěna na vhodném typu ložné plochy podle velikosti mezer mezi díly ložné plochy, které nesmí překročit 4 cm.
- ▶ Matrace musí respektovat výšku bezpečnostních postranic kompatibilního zdravotnického lůžka.
- ▶ Pokud ložná plocha nemá funkce pro zajištění odvětrání základny matrace, je třeba matraci před dalším použitím pravidelně zvedat a základnu nechat vyschnout/provzdušnit. Tím se zabrání poškození spodní části potahu vlhkostí a prodlouží životnost matrace.
- ▶ Nepřetržitě zatížená matrace má kratší životnost.

---

## 3 Účel použití

Matrace EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 a CliniCare 10 P jsou určeny k prevenci proleženin.

### 3.1 Uživatelská populace

- ▶ (Standardní – **bez kódu**) – dospělí pacienti (hmotnost  $\geq$  40 kg, výška  $\geq$  146 cm, BMI  $\geq$  17)
- ▶ (Pediatrická – **kód P**) – dětské pacienti od 3 let (hmotnost pacienta od 10 do 75 kg)
- ▶ (Bariatrická – **kód B**) – bariatrické pacienti (hmotnost pacienta  $\leq$  250 kg)
- ▶ Poskytovatelé péče (sestry, lékaři, technický personál, personál zajišťující přepravu, personál zajišťující očistu a úklid)

### 3.2 Kontraindikace

Pacienti s vyšším rizikem dekubitů, než pro jaké je matrace určena:

- ▶ Pacienti o hmotnosti přesahující váhový limit matrace
- ▶ Pacienti vykazující známky poškození tkáně související s proležením by měli být na základě posouzení rizik, klinického odůvodnění a nejlepší klinické praxe (pokyny EPUAP, NPUAP) přemístěni na alternativní ložnou plochu vyšší úrovně.
- ▶ Při nedostatečné manipulaci s pacientem dochází k rozvoji dekubitů!

### 3.3 Obsluha

- ▶ Poskytovatel péče

## 4 Opakované použití

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Před opakovaným použitím zajistěte vyčištění výrobku podle pokynů pro čištění a péči v těchto pokynech k použití.

## 5 Popis matrací

Tyto matrace jsou určeny k použití v kombinaci s ložnou plochou vhodné velikosti v rámci programu péče pro prevenci dekubitů. Tyto matrace nejsou určeny k žádnému jinému účelu a každý jiný způsob použití by vedl ke zrušení záruky výrobce. Tyto matrace byly navrženy tak, aby zajišťovaly efektivní zpětné rozložení tlaku, jsou-li používány v souladu s pokyny k použití.

Funkce matrace	Typ matrace			
	EffectaCare 20	EffectaCare 20 B (bariatrická)	EffectaCare 20 P (pediatrická)	CliniCare 10 P (pediatrická)
Základ z vysoce elastické pěny	✓	✓	✓	✓
Vyztužené boční okraje				
Vrchní vrstva z vysoce elastické pěny				
Vrchní vrstva z viskoelastické (paměťové) pěny				✓
Horní vrstva PCM				
Strojové profilování	✓	✓	✓	✓
Jednostranná	✓	✓	✓	✓
Provedení pouze pro otáčení	✓	✓	✓	✓
Zatavené švy potahu	✓	✓	✓	✓
Zip v rozsahu 180°	✓	✓	✓	✓
Maximální zatížení	150 kg	300 kg	72 kg	72 kg

## 5.1 Správná orientace matrace

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. EffectaCare 20 (boční pohled)*

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. EffectaCare 20 B (boční pohled)*

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. EffectaCare 20 P (boční pohled)*

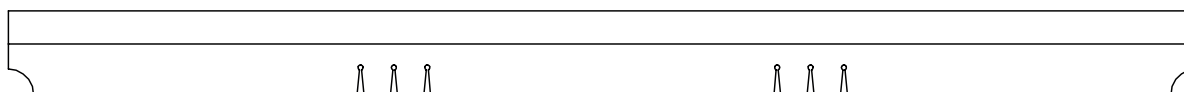
**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. PrimaCare 10 (boční pohled)*

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. CliniCare 10 P (boční pohled)*

## 6 Technická specifikace



### VÝSTRAHA!

Pokud jsou tyto matrace používány s jakýmkoliv kompatibilním zdravotnickým lůžkem, dodržujte hodnoty mechanických specifikací, které nemohou poškodit ani matraci ani zdravotnické lůžko!

	Řada EffectaCare		
	EffectaCare 20	EffectaCare 20 B (bariatrická)	EffectaCare 20 P (pediatrická)
<b>Typ matrace</b>	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní
<b>Materiál pěny</b>	Polyuretanová pěna	Polyuretanová pěna	Polyuretanová pěna
<b>Materiál potahu</b> Spodní vrstva Povlak	100% polyester 100% polyuretan		
<b>Potah</b>	Voděodolný a paropropustný Další informace viz kapitola Čištění a údržba.		
<b>Hmotnost matrace</b>	8 kg	15 kg	3,5 kg
<b>Výška matrace</b>	14 cm	16 cm	10 cm
<b>Stohovací limit</b>	15 kusů	15 kusů	25 kusů

	Řada PrimaCare
	PrimaCare 10
<b>Typ matrace</b>	Preventivní antidekubitní
<b>Materiál pěny</b>	Polyuretanová pěna
<b>Materiál potahu</b> Spodní vrstva Povlak	100% polyester 100% polyuretan
<b>Potah</b>	Voděodolný a paropropustný Další informace viz kapitola Čištění a údržba.
<b>Hmotnost matrace</b>	10 kg
<b>Výška matrace</b>	14 cm
<b>Stohovací limit</b>	15 kusů



	Řada CliniCare
	CliniCare 10 P (pediatrická)
<b>Typ matrace</b>	Preventivní antidekubitní
<b>Materiál pěny</b>	Polyuretanová pěna, viskoelastická pěna
<b>Materiál potahu</b> Spodní vrstva Povlak	100% polyester 100% polyuretan
<b>Potah</b>	Voděodolný a paropropustný Další informace viz kapitola Čištění a údržba.
<b>Hmotnost matrace</b>	6 kg
<b>Výška matrace</b>	10 cm
<b>Stohovací limit</b>	25 kusů

## 7 Podmínky používání a skladování

Během používání a skladování výrobku dbejte na hodnoty parametrů souvisejících s podmínkami okolního prostředí v kapitole Technická specifikace.

EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 a CliniCare 10 P nejsou vhodné do vnitřního prostředí s hořlavými plyny (kromě kyslíkových lahví).

Matrace EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10 a CliniCare 10 P jsou vhodné pro trvalý provoz.

### Když se matrace nepoužívá:

- ▶ Matraci skladujte naplocho.
- ▶ Matraci nepřehýbejte.
- ▶ Na plochu nepoužívané matrace nepokládejte těžké předměty.
- ▶ Zabraňte průniku ostrých předmětů povlakem potahu.
- ▶ Matraci udržujte v čistotě.
- ▶ Pravidelně kontrolujte vnější povrch matrace.
- ▶ Neskladujte ve vlhkém prostředí.
- ▶ Při odstraňování obalového materiálu postupujte velmi opatrně, aby nemohlo dojít k poškození potahu.

---

## 8 Rozsah dodávky a varianty produktu

### 8.1 Dodání

- ▶ Po přijetí zkontrolujte, zda je dodávka kompletní, tak, jak je uvedeno v dodacím listě.
- ▶ Přepravce a dodavatele ihned upozorněte na jakékoli nedostatky nebo poškození, a to buď písemně, nebo zaznamenaním do dodacího listu.

### 8.2 Rozsah dodávky

- Matrace
- Návod k použití

### 8.3 Varianty

- EffectaCare 20
- EffectaCare 20 B
- EffectaCare 20 P
- PrimaCare 10
- CliniCare 10 P

## 9 Používání matrace



### NEBEZPEČÍ!

Riziko udušení z důvodu neprodyšného potahu matrace!

- ▶ Potah matrace používejte správným způsobem.
- ▶ Za bezpečí pacienta na potahu matrace odpovídá ošetřující personál!



### VÝSTRAHA!

Vždy vezměte do úvahy tvar a rozměry ložné plochy, na které bude matrace používána.



### VÝSTRAHA!

Před umístěním matrace se ujistěte, že na ploše lůžka nejsou žádné nečistoty – ty by mohly poškodit povlak potahu.



### VÝSTRAHA!

Před umístěním potahu matrace zpět na její pěnové jádro se vždy ujistěte, kde je horní a spodní strana matrace!



### VÝSTRAHA!

Matraci při manipulaci nikdy nedržte za švy. Mohlo by dojít k poškození potahu matrace a nebezpečí vniknutí tekutin do jádra matrace!



### POZOR!

Riziko materiálních škod z důvodu vlhkosti nebo znečištění!

- ▶ Přesvědčte se, že je potah matrace vyčištěný a zcela suchý.

### 9.1 Příprava matrace k použití

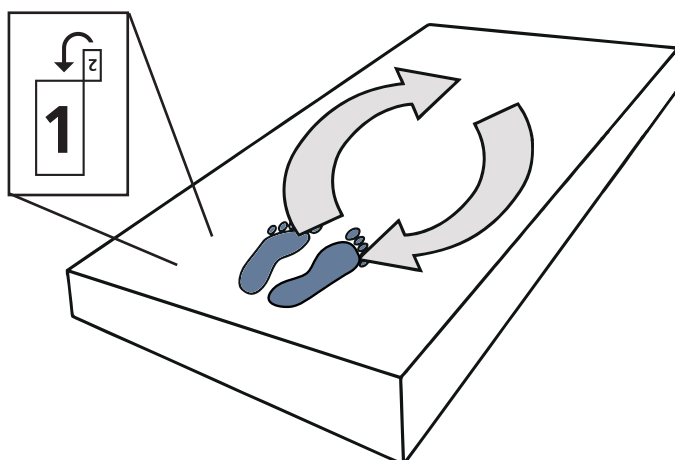
- ▶ Před použitím matrace se ujistěte, že je z ní odstraněn veškerý obalový materiál.
- ▶ Matraci položte naplocho na rám lůžka.
- ▶ V případě srolované matrace položte matraci naplocho a nechte ji alespoň hodinu ležet, aby se obnovil její původní tvar.
- ▶ Před použitím se ujistěte, že je matrace suchá.

### 9.2 Otáčení matrace

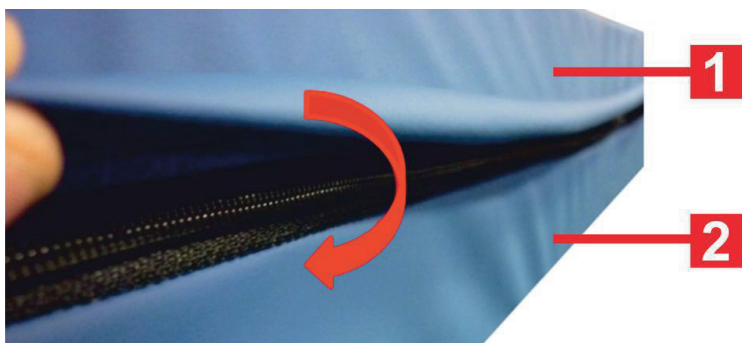
Matrace LINET EffectaCare, matrace PrimaCare a matrace CliniCare uvedené v tomto návodu k použití jsou jednostranné. Jednostranné matrace mají na horní ploše číslice 1 a 2 a směřjí se pouze otáčet, nikoli obracet (znázorněno na následujícím obrázku).

Při výměně potahu na jednostranné matraci se ujistěte, že je lem chránící zip potahu správně umístěný, aby nemohlo dojít k vniknutí kapaliny.

U matrací, které se nemohou obracet, se důrazně doporučuje časté otáčení, protože pěna během používání podléhá únavě a otáčení zajistí rovnoměrné rozložení zatížení mezi oběma konci matrace. Doporučený interval otáčení/obracení je jednou měsíčně. Matraci při jejím otáčení vždy uchopte zesponu. Matraci při manipulaci nikdy nedržte za švy. To by mohlo vést k poškození potahu a zvýšit riziko průniku tekutin skrze zip.

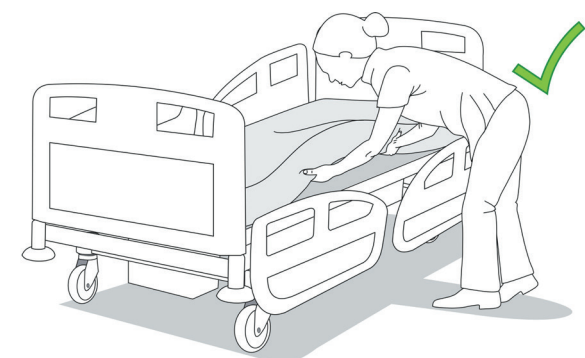


Obr. Otáčení matrace a vytisknutý symbol



1. Horní část potahu
2. Spodní část potahu

Obr. Správné umístění lemu na horní části potahu



Obr. Manipulace s matrací

## 10 Příslušenství a náhradní díly

### Prodlužovací díly, pěny a potahy

Pro případ potřeby je dostupný výběr prodlužovacích dílů k matracím. Vhodnost prodlužovacího dílu bude záviset na použití a typu matrace. Jsou dostupné tři typy prodloužení:

- standardní (vrstvy vysoce elastické protipožární pěny CMHR),
- komfortní (základna z vysoce elastické protipožární pěny CMHR s viskoelastickou vrchní vrstvou),
- bariatrické (vrstvy vysoce odolné a vysoce elastické protipožární pěny CMHR).

Pro případ potřeby jsou dostupné náhradní pěny a potahy. Potřebujete-li další informace o níže uvedených položkách, obraťte se na svého místního distributora společnosti LINET.

---

## 11 Čištění a údržba



### VÝSTRAHA!

Tkanina potahu je ošetřena biocidním přípravkem proti bakteriím a plísním. Tento antibakteriální přípravek účinně omezuje vývoj bakterií. Aktivní biocidní látkou je pyrithion zinečnatý.



### VÝSTRAHA!

Následující pokyny se týkají čištění a údržby samotného potahu. Pěnové jádro se nesmí dezinfikovat ani prát, protože by došlo k narušení celistvosti matrace.



### VÝSTRAHA!

Tento výrobek doporučujeme čistit pouze vodou a mýdlem. Čistící prostředky obsahující alkohol, rozpouštědla, bělidlo nebo abrazivní produkty mohou výrobek poškodit.

### 11.1 Běžné čištění

K běžnému čištění a odstraňování povrchových nečistot používejte jednorázové utěrky s roztokem neutrálního čistícího prostředku v teplé vodě. Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky ani přípravky s obsahem fenolu. K čištění výrobku stačí neutrální voda a mýdlo a poté opláchnutí vodou. Rozpouštědla obsahující alkohol, bělicí nebo abrazivní produkty mohou být škodlivé. Na vyžádání poskytne výrobce seznam čistících a dezinfekčních prostředků testovaných s matracemi.

K dezinfekci přímo na místě používejte 0,1% roztok chlornanu sodného (1 000 ppm chlóru). V případě potřeby lze použít 1% roztok chloru (10 000 ppm) ve studené vodě, který nechte působit nejdéle 2 minuty. Potah před opětovným použitím nebo uskladněním důkladně opláchněte čistou vodou a nechte uschnout.

Snímatelné kontaminované potahy je třeba prát při teplotě 71 °C nejdéle 10 minut nebo při teplotě 95 °C nejdéle 3 minuty. Odstředte a sušte v bubnové sušičce při teplotě maximálně 60 °C. Nemandlujte ani nežehte.

### 11.2 Kontrola matrace

1. Zkontrolujte, zda matrace nenese známky roztržení nebo proděravění.
2. Zkontrolujte švy, zda nejeví jakékoli známky rozpárání.
3. Zkontrolujte případně zip(y), zda nejeví jakékoli známky poškození.
4. Zkontrolujte jakékoli známky trvalých skvrn.

---

## 12 Likvidace

### 12.1 Ochrana životního prostředí

Společnost LINET® si je vědoma důležitosti ochrany životního prostředí pro budoucí generace. V rámci celé společnosti je aplikován systém environmentálního managementu, který je v souladu s mezinárodně dohodnutou normou ISO 14001. Splnění požadavků této normy je každoročně testováno externím auditem vykonávaným autorizovanou společností. Materiály použité v tomto výrobku nejsou pro životní prostředí nebezpečné. Výrobky společnosti LINET® splňují platné požadavky vnitrostátní i evropské legislativy v oblastech **RoHS** a **REACH**, neobsahují tedy žádné zakázané látky v nadměrných množstvích. Žádný z dřevěných dílů není vyroben z tropického dřeva (jako je mahagon, palisandr, eben, týk atd.) nebo ze dřeva z amazonské oblasti nebo podobných deštných pralesů. Použité obalové materiály splňují požadavky **zákona o obalech**. Ohledně likvidace obalových materiálů po instalaci výrobků a možnosti bezplatného zpětného odběru obalů prostřednictvím autorizované společnosti (podrobnější informace najdete na stránkách [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz)) se obraťte na svého obchodního zástupce nebo na zákaznický servis výrobce.

### 12.2 Likvidace

#### 12.2.1 V rámci Evropy

##### Likvidace matrace:

- ▶ Před likvidací zajistěte úplnou dekontaminaci matrace.
- ▶ Zařízení nesmí být likvidováno jako komunální odpad.
- ▶ Toto zařízení likvidujte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.

Společnost LINET® je zapojena do sběrného systému spolu se společností REMA Systém zajišťující zpětný odběr (viz [www.rema-system.cz/sberna-mista/](http://www.rema-system.cz/sberna-mista/)).

Dopravením elektrických a elektronických zařízení do místa zpětného odběru se zapojujete do recyklace a šetříte prvotní suroviny a zároveň chráníte životní prostředí před účinky neodborné likvidace.

#### 12.2.2 Mimo Evropu

##### Likvidace matrace:

- ▶ Před likvidací zajistěte úplnou dekontaminaci matrace.
- ▶ Likvidaci výrobku nebo jeho součástí provádějte v souladu s místními zákony a předpisy!
- ▶ Likvidací zařízení pověřte autorizovanou firmu pro nakládání s odpady!

---

## 13 Záruka

Na matrace EffectaCare, matraci PrimaCare a matraci CliniCare se vztahuje záruka na vady výroby a materiálu ve formě výměny zboží.

Očekávané normální opotřebení není do záruky zahrnuto.

Všechny záruky podléhají obchodním podmínkám společnosti LINET.

Pro uplatnění reklamace v rámci záruky uveďte číslo šarže vytisknuté na výrobním štítku. Štítek nikdy neodstraňujte.

Je-li zjištěn defekt nebo závada, je nutno okamžitě uvědomit zástupce společnosti LINET, od kterého byl výrobek získán. V případě potenciálně závažných a/nebo životu nebezpečných situací je nutno informovat kompetentní místní orgány.

## 14 Normy a předpisy

Aplikované normy jsou uvedeny v Prohlášení o shodě.

Výrobce dodržuje certifikovaný systém řízení jakosti podle následujících norem:

- ISO 9001,
- ISO 14001,
- ISO 13485,
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program).

Všechny matrace LINET EffectaCare, matrace PrimaCare a matrace CliniCare jsou považovány za zdravotnické prostředky, a proto jsou označeny značkou CE v souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích 2017/745.

Výrobce je odhodlán rozvíjet zodpovědnou péči, neustále zlepšovat znalosti týkající se životního prostředí, zdraví a bezpečnosti a výkon svých technologií, procesů a výrobků po celou dobu jejich životního cyklu. V důsledku toho se používají pouze materiály a komponenty vyhovující nařízení REACH.

Pěna a potah použité při výrobě matrací LINET EffectaCare, matrace PrimaCare a matrace CliniCare jsou nezávisle testovány a certifikovány podle norem EN597-1 a EN597-2 (Nábytek. Hodnocení zápalnosti matrací a lůžek s pevným čalouněním. Zdroj zapálení – žhnoucí cigareta (1) a ekvivalent plamene zápalky (2)).

Každý výrobek je jako individuální kombinace součástí testován na nehořlavost podle normy BS7177, zdroj zapálení 0, 1 a Crib 5.

Další informace o normách a nařízeních získáte od zastoupení společnosti LINET.